



EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA



7360/11

(OR. en)

PRESSE 52
PR CO 12

PRANEŠIMAS SPAUDAI

3073-as Tarybos posėdis

Užimtumas, socialinė politika, sveikatos ir vartotojų reikalai

Užimtumas ir socialinė politika

Briuselis, 2011 m. kovo 7 d.

Pirmininkai

Sándor CZOMBA,
užimtumo politikos valstybės ministras
Miklos RÉTHELYI,
nacionalinių išteklių ministras
Vengrija

SPAUDA

Pagrindiniai Tarybos posėdžio rezultatai

*Taryboje buvo surengti politiniai debatai dėl jos **pranešimo 2011 m. kovo 24–25 d. įvyksiančiam Europos Vadovų Tarybos susitikimui**, kuriame nagrinėjami **užimtumo ir socialiniai aspektai**. Atitinkamai, ji priėmė bendrąją užimtumo ataskaitą bei išvadas dėl jos ir dėl Europos kovos su skurdu plano.*

Taryba buvo informuota apie trišalio socialinių reikalų aukščiausiojo lygio susitikimo, įvyksiančio 2011 m. kovo 24 d. ryte prieš Europos Vadovų Tarybos susitikimą, darbotvarkę.

*Taryba kaip savo išvadas priėmė **naują Europos lyčių lygybės paktą (2011–2020 m.)**.*

*Ministrai pasikeitė nuomonėmis dėl konsultacijų dėl žaliosios knygos „Adekvačios, tvarios ir saugios Europos **pensijų sistemos**“ rezultatai.*

TURINYS¹

DALYVIAI	5
-----------------------	----------

SVARSTYTI PUNKTAI

PRANEŠIMAS, SKIRTAS EUROPOS VADOVŲ TARYBOS PAVASARIO SUSITIKIMUI	7
Bendroji užimtumo ataskaita. Išvados	9
Valstybių narių užimtumo politikos gairės	10
Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi planas. Išvados	10
Strategijos „Europa 2020“ socialinis aspektas	11
Pasirengimas trišaliam socialinių reikalų aukščiausio lygio susitikimui	11
DIREKTYVA DĖL DARBUOTOJŲ KOMANDIRAVIMO	12
EUROPOS LYČIŲ LYGYBĖS PAKTAS (2011–2020 M.). Išvados	13
DIDESNĖS MOTERŲ IR VYRŲ LYGYBĖS UŽTIKRINIMAS 2010 M.	14
PENSIJŲ SISTEMOS. KONSULTACIJŲ DĖL ŽALIOSIOS KNYGOS ATASKAITA	15

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI*EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI*

– Graikija. Perviršinio deficito procedūra	17
--	----

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

– Lichtenšteino prisijungimas prie ES ir Šveicarijos susitarimo dėl Šengeno <i>acquis</i>	17
– Lichtenšteino prisijungimas prie ES ir Šveicarijos susitarimo dėl prieglobsčio	17

¹

- Kai Taryba oficialiai priima deklaracijas, išvadas ar rezoliucijas, tai nurodoma atitinkamo punkto antraštėje, o tekstas rašomas kabutėse.
- Dokumentai, į kuriuos tekste daromos nuorodos, pateikiami Tarybos interneto svetainėje (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Žvaigždute žymimi aktai, priimti kartu su pareiškimais, skirtais įtraukti į Tarybos posėdžių protokolus, kurie gali būti viešai paskelbti; šie pareiškimai pateikiami Tarybos interneto svetainėje arba juos galima gauti Spaudos tarnyboje.

UŽSIENIO REIKALAI

- Finansiniai mechanizmai ir protokolai dėl žuvininkystės. ES, Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija 18
- Priemonių, remiančių Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiąją Jugoslavijai (TBTBJ) mandato įgyvendinimą, atnaujinimas..... 18

TRANSPORTAS

- Susitarimas dėl bendradarbiavimo su JAV civilinės aviacijos saugos srityje..... 19
- Subjektų, atsakingų už prekių vagonų priežiūrą, sertifikavimas 19
- Europos geležinkelių sistemos sąveika. Riedmenys..... 19

PREKYBOS POLITIKA

- Prekyba bananais. Susitarimų sudarymas ir nauji bananų muitų tarifai 20
- Konvencija dėl tarptautinių parodų 20

DALYVIAI

Belgija:

Joëlle MILQUET

Ministro Pirmininko pavaduotoja ir užimtumo ir lygių galimybių ministrė, atsakinga už migracijos ir prieglobsčio politiką
pensijų ir didmiesčių ministras

Michel DAERDEN

darbo ir socialinės politikos ministras

Bulgarija:

Totyu MLADENOV

darbo ir socialinių reikalų ministras

Čekija:

Jaromir DRÁBEK

užimtumo ministrė
socialinių reikalų ministrė

Danija:

Inger STØJBERG
Benedikte KLÆR

Federalinės darbo ir socialinių reikalų ministerijos
valstybės sekretorius

Vokietija:

Andreas STORM

socialinių reikalų ministras

Estija:

Hanno PEVKUR

nuolatinio atstovo pavaduotoja

Airija:

Géraldine BYRNE NASON

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Graikija:

Andreas PAPASTAVROU

valstybės sekretorė, atsakinga už užimtumą
valstybės sekretorės, atsakingos už sveikatą, socialinę politiką ir lygias galimybes, pavaduotojas

Ispanija:

María Luz RODRIGUEZ FERNANDEZ
Leandro GONZÁLEZ GALLARDO

užimtumo ir sveikatos ministras

Prancūzija:

Xavier BERTRAND

socialinių reikalų ir užimtumo ministras

Italija:

Maurizio SACCONI

darbo ir socialinės apsaugos ministrė

Kipras:

Sotiroula CHARALAMBOUS

socialinės gerovės ministrė

Latvija:

Ilona JURSEVSKA

socialinės apsaugos ir darbo ministro pavaduotoja

Lietuva:

Audronė MORKŪNIENĖ

Liuksemburgas:

Nicolas SCHMIT
Mars DI BARTOLOMEO

ministras, atsakingas už užsienio reikalus ir imigraciją
sveikatos ir socialinės apsaugos ministras

Vengrija:

Miklós RÉTHELYI
Sándor CZOMBA

gamtos išteklių ministras
užimtumo politikos valstybės ministras

Malta:

Dolores CRISTINA

švietimo, užimtumo ir šeimos reikalų ministrė

Nyderlandai:

Henk KAMP

socialinių reikalų ir užimtumo ministras

Austrija:

Rudolf HUNDSTORFER

federalinis darbo, socialinių reikalų ir vartotojų apsaugos
ministras

Lenkija:

Radosław MLECZKO

darbo ir socialinės politikos viceministras

Portugalija:

Helena ANDRÉ

darbo ir socialinių reikalų ministrė

Rumunija:

Cristian BĂDESCU

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Slovėnija:

Ivan SVETLIK

darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministras

Slovakija:

Peter JAVORCIK

nuolatinio atstovo pavaduotojas

Suomija:

Anni SINNEMÄKI
Juha REHULA

užimtumo ministrė
sveikatos ir socialinių paslaugų ministras

Švedija:

Hillevi ENGSTRÖM
Ulf KRISTERSSON

užimtumo ministrė
socialinės apsaugos ministras

Jungtinė Karalystė:

Chris GRAYLING

užimtumo ministras

.....

Komisija:

Viviane REDING
László ANDOR

Pirmininko pavaduotoja
narys

SVARSTYTI PUNKTAI

PRANEŠIMAS, SKIRTAS EUROPOS VADOVŲ TARYBOS PAVASARIO SUSITIKIMUI

Taryboje buvo surengti politiniai debatai dėl klausimų, susijusių su metine augimo apžvalga ir Europos semestru, t.y., dėl bendrosios užimtumo ataskaitos ir valstybių narių užimtumo politikos gairių, ir dėl klausimų, susijusių su strategija „Europa 2020“, t.y., dėl Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi plano ir pagrindinių ataskaitos dėl strategijos socialinių aspektų išvadų. Šių debatų rezultatai ir bendroji užimtumo ataskaita turės būti pateikti 2011 m. kovo 24–25 d. įvyksiančiam Europos Vadovų Tarybos susitikimui kaip Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų tarybos pranešimo dalis.

Diskutuojant buvo remiamasi pirmininkaujančios valstybės narės klausimynu (dok. [6912/11](#)).

Ministrai visų pirma pažymėjo, kad metinėje augimo apžvalgoje ir bendrojoje užimtumo ataskaitoje tiksliai nurodytos makroekonominės perspektyvos bei užimtumo padėtis ir kad šie dokumentai yra tinkamas pradinis taškas Europos semestru įgyvendinti. Šiuo klausimu jie pabrėžė įvairių politikos sričių tarpusavio sąsajas.

Kai kurie ministrai nurodė, kad metinės augimo apžvalgos socialinis aspektas galėtų būti sustiprintas. Be to, jie pažymėjo, kad norint tinkamai įvertinti užimtumo bei socialinės įtraukties klausimus reikia laiko.

Kai kurie ministrai taip pat pabrėžė, jog nustatant nacionalinius tikslus reikia pakankamai plataus užmojo, kad būtų pasiektas ES ilgalaikis užimtumo bei socialinės įtraukties srities tikslas; tačiau taip pat būtina būti realistams bei atsižvelgti į skirtingas valstybių narių pradines padėtis.

Struktūrinės reformos siekiant sukurti naujų darbo vietų bei užtikrinti ekonomikos augimą turi būti paspartintos, o Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų taryba šiame procese turi atlikti tam tikrą vaidmenį. Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų taryba, kartu su Ekonomikos ir finansų reikalų taryba, taip pat turi atlikti tam tikrą vaidmenį diskutuojant apie pensijas bei darbo užmokesčio politiką naujojo konkurencingumo pakto kontekste. Šiame kontekste yra svarbus biudžeto konsolidavimas ir konkurencingumo didinimas verslo sektoriuje.

Keli ministrai pabrėžė, kad iššūkis – išnaudoti ES darbo rinkos potencialą. Išmokų sistemomis žmonės turėtų būti skatinami dirbti, kadangi darbas – geriausia priemonė išvengti skurdo. Atskirų valstybių narių darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros metodai turi būti vertinami socialinės įtraukties požiūriu.

Ministrai pareiškė, kad reikia imtis priemonių siekiant stiprinti mokymą ir teikti paskatas dirbti, visų pirma labiausiai pažeidžiamoms grupėms, t.y., jauniems žmonėms, moterims, vyresnio amžiaus žmonėms, kad jie galėtų pritaikyti savo kvalifikacijas bei gebėjimus prie darbo rinkos poreikių.

Jie palankiai įvertino kovos su skurdu planą ir nurodė, jog tam, kad būtų pasiekti kovos su skurdu tikslai, vyriausybės turėtų tarpusavyje koordinuoti su socialine įtrauktimi susijusią veiklą.

Daugelis ministrų pabrėžė svarbų socialinių partnerių vaidmenį, visų pirma nustatant darbo užmokestį ir reformuojant pensijų sistemas. Šiuo klausimu keletas ministrų pareiškė, kad nors ir galėtų būti naudinga koordinuoti veiklą ES lygiu, darbo užmokesčio bei pensijų politikos klausimai priklauso valstybių narių kompetencijai.

Europos socialinis fondas gali atlikti veiksmingesnį ir efektyvesnį vaidmenį, ypač paskirstant išteklius ir teikiant paramą darbo ieškantiems asmenims.

Bendroji užimtumo ataskaita. Išvados

Taryba priėmė bendrąją užimtumo ataskaitą (dok. [7396/11](#)) ir išvadas dėl jos. Bendrojoje užimtumo ataskaitoje apžvelgiama dabartinė užimtumo padėtis Europoje ir 2010 m. spalio mėn. priimtų užimtumo gairių įgyvendinimas. Šiais metais ji labiau orientuota į ateitį nei ankstesniais metais, be kita ko, joje atsižvelgiama į strategijos „Europa 2020“ įgyvendinimo pradžią.

Svarbiausia bendrojoje užimtumo ataskaitoje yra tai, kad nors darbo rinkos ES stabilizuojasi, krizės poveikis išlieka, o užimtumas tebėra vienas iš klausimų, kurie kelia daugiausia nerimo ES piliečiams. Krizė taip pat išryškino struktūrines problemas Europos darbo rinkose, kurioms spęsti reikia neatidėliotinių veiksmų. Atsižvelgiant į strategijos „Europa 2020“ tikslus ir siekiant sudaryti sąlygas didesniai užimtumui, ypač sukuriant naujų nuolatinių darbo vietų, itin svarbu imtis struktūrinių reformų, kad būtų stabilizuota ekonomika ir vėl suintensyvėtų ekonomikos augimas. Be to, siekiant sumažinti skurdą ir socialinę atskirtį labai svarbu greitai nukreipti ekonomiką augimo linkme bei vykdyti tinkamą užimtumo ir švietimo politiką.

Tarybos išvadose pateikta svarbiausia informacija Europos Vadovų Tarybai (dok. [7397/11](#)). Visų pirma jose:

- pabrėžiama, kad fiskalinis konsolidavimas turėtų būti vykdomas kartu su ekonomikos augimo atstatymu ir užimtumo didinimu;
- pabrėžiama, kad norint didinti darbo jėgos paklausą vien darbo rinkos reformų nepakanka. Siekiant sukurti daugiau ir geresnių darbo vietų, stiprinti socialinę sanglaudą ir visapusiškai pasinaudoti Sąjungos žmogiškojo kapitalo potencialu, būtina kurti užimtumui palankesnę verslo aplinką ir skatinti ekonomikos augimą, pasitelkiant naujovišką ir didelės pridėtinės vertės ekonominę veiklą bei pasinaudojant ekonomikos ekologizavimo teikiamomis galimybėmis;
- valstybės narės raginamos nustatyti plataus užmojo tikslus užimtumo srityje ir skatinti socialinę įtrauktį mažinant skurdą, kad iki 2020 m. būtų pasiektas 75 % užimtumo lygis ir panaikinta skurdo ir atskirties rizika bent 20-čiai milijonų žmonių.

Valstybių narių užimtumo politikos gairės

Taryba susitarė dėl bendro požiūrio dėl sprendimo dėl 2011 m. valstybių narių užimtumo politikos gairių (dok. [6192/2/11](#)). Atsižvelgiant į tai, kad 2010 m. užimtumo gairės buvo priimtos tik 2010 m. spalio mėn., siūloma jų nekeisti ir 2011 m.

Tačiau Taryba negalėjo priimti užimtumo gairių šiandien, kadangi turi laukti, kol Europos Vadovų Taryba kovo 24 d. priims išvadas, remdamasi bendrąja užimtumo ataskaita; taip pat laukiama Regionų komiteto nuomonės. Europos Parlamentas, Užimtumo komitetas ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas jau pritarė Komisijos pasiūlymui gairių nekeisti ir 2011 m.

Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi planas. Išvados

Taryba priėmė išvadas dėl Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi plano (dok. [7434/1/11](#)), kuriose nustatoma jos pozicija dėl Komisijos pavyzdinės iniciatyvos svarbiausių aspektų atsižvelgiant į veiksmus, kurių turi būti imtasi siekiant ES tikslo socialinės įtraukties / skurdo mažinimo srityje, kaip 2010 m. birželio mėn. nustatė Europos Vadovų Taryba.

Išvadose primenama, kad tam tikroms gyventojų grupėms kyla itin didelė skurdo ir socialinės atskirties rizika, o yra ir tokių, kurie gyvena pačiomis ekstremaliausiomis skurdo sąlygomis, taip pat pabrėžiama, kad siekiant vykdyti kovos su skurdu ir socialine atskirtimi veiksmus, reikalingas visų atitinkamų pastangų ir priemonių ES bei nacionaliniu lygiais derinys, ir šiuo atžvilgiu palankiai vertinamas plane nurodytas integruotas metodas, skirtas socialinės atskirties klausimui daugeliu aspektų spręsti.

Be to, Socialinės apsaugos komiteto pirmininkui pristačius šio komiteto nuomonę dėl plano (dok. [6491/11](#)), Taryba ją patvirtino. Nuomonėje akcentuojamas vaidmuo, kurį ketina atlikti Socialinės apsaugos komitetas įgyvendinant pagal tą planą numatytus veiksmus, ir jo įnašas įvairiose srityse, pavyzdžiui, aktyvios įtraukties, pensijų, sveikatos priežiūros, socialinių paslaugų, vaikų skurdo ir grupių, kurioms kyla rizika, socialinės įtraukties srityse.

Strategijos „Europa 2020“ socialinis aspektas

Taryba patvirtino Socialinės apsaugos komiteto parengtas pagrindines ataskaitas dėl strategijos „Europa 2020“ socialinio aspekto išvadas (dok. [6624/11](#)). Socialinės apsaugos komiteto pirmininkas nurodė, kad komitetas parengė galutinę savo pirmosios ataskaitos dėl socialinės padėties stebėsenos ir socialinės apsaugos politikos plėtojimo, įskaitant strategijos „Europa 2020“ socialinio aspekto vertinimą, redakciją. Šioje ataskaitoje daugiausia dėmesio skiriama:

- pažangai siekiant ES pagrindinio tikslo socialinės įtraukties / skurdo mažinimo srityje, ir šio tikslo sąveikai su kitais tikslais;
- integruotų gairių socialinių aspektų įgyvendinimo stebėsenai, visų pirma sutelkiant dėmesį į 10-ą gairę „Socialinės aprėpties skatinimas ir kova su skurdu“;
- prioritetinėms temoms pagal atvirąjį koordinavimo metodą.

Pasirengimas trišaliam socialinių reikalų aukščiausiojo lygio susitikimui

Pirmininkaujanti valstybė narė informavo Tarybą apie trišalio socialinių reikalų aukščiausiojo lygio susitikimo, įvyksiančio 2011 m. kovo 24 d. ryte prieš Europos Vadovų Tarybos susitikimą, darbotvarkę. Trišalis socialinių reikalų aukščiausiojo lygio susitikimas suteiks itin svarbią galimybę diskutuoti su socialiniais partneriais apie ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą tokiu metu, kai vykdomas biudžeto / fiskalinis konsolidavimas.

Atsižvelgiant į socialinių partnerių vaidmenį strategijos „Europa 2020“ valdyme, šiame aukščiausiojo lygio susitikime taip pat bus diskutuojama apie tai, kaip metinėje augimo apžvalgoje siūlomi prioritetai padės siekti strategijoje nustatytų tikslų.

Trišalio socialinių reikalų aukščiausiojo lygio susitikimo, kuris paprastai rengiamas du kartus per metus, užduotis – užtikrinti, kad aukščiausiu lygiu vyktų nuolatinis Tarybos, Komisijos ir socialinių partnerių dialogas. Jame susitinka Europos Vadovų Tarybos ir Europos Komisijos pirmininkai, pirmininkaujanti valstybės narė (Vengrijos) ir dviejų toliau pirmininkausiančių valstybių narių (Lenkijos ir Danijos) vyriausybės vadovai, kuriuos lydi atitinkami užimtumo ministrai, ir už užimtumą atsakingas Komisijos narys bei pagrindinių Europos darbdavių bei profesinių sąjungų organizacijų pirmininkai / generaliniai sekretoriai.

DIREKTYVA DĖL DARBUOTOJŲ KOMANDIRAVIMO

Taryba priėmė išvadas dėl elektroninės keitimosi informacija sistemos, kuria sudaromos palankesnės administracinio bendradarbiavimo pagal Direktyvą dėl darbuotojų komandiravimo sąlygos, bandomojo etapo pradžios (dok. [6196/1/11](#)).

1996 m. priimta direktyva dėl darbuotojų komandiravimo valstybės narės įpareigojamos bendradarbiauti ir keistis administracine informacija apie komandiruotus darbuotojus.

Atsižvelgdama į tai, Taryba padarė išvadą, kad turėtų būti pradėtas įgyvendinti bandomasis projektas, skirtas patikrinti atskiro elektroninės keitimosi informacija sistemos siekiant pagerinti valstybių narių administracinį bendradarbiavimą, kaip numatyta direktyvoje dėl darbuotojų komandiravimo, modulio naudingumą. Komisija jau nurodė esanti pasirengusi pradėti šį bandomąjį projektą artimiausiu metu. Taryba laukia, kada jai bus pateiktos šio bandomojo projekto rezultatų ataskaitos.

EUROPOS LYČIŲ LYGYBĖS PAKTAS (2011–2020 M.). Išvados

Taryba priėmė naują Europos lyčių lygybės paktą (2011–2020 m.).

Naujajame pakte, pridėtame prie Tarybos išvadų (dok. [7370/11](#)), dar kartą patvirtinami ES įsipareigojimai pašalinti lyčių nelygybę užimtumo, švietimo ir socialinės apsaugos srityje, propaguoti geresnę moterų ir vyrų profesinio bei asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir kovoti su visų formų smurtu prieš moteris.

Jame valstybės narės ir Sąjunga primygtinai raginamos imtis veiksmų, įgyvendinant priemones, kuriomis siekiama:

- pašalinti lyčių stereotipus, užtikrinti vienodą užmokestį už vienodą darbą ir skatinti vienodą moterų ir vyrų dalyvavimą priimant sprendimus;
- geriau teikti tinkamas bei aukštos kokybės vaikų priežiūros paslaugas ir skatinti lanksčias darbo sąlygas;
- stiprinti smurto prieš moteris prevenciją bei nukentėjusiųjų apsaugą ir sutelkti dėmesį į vyrų ir berniukų vaidmenį siekiant panaikinti smurtą prieš moteris.

Šis paktas turi svarbų ekonominį aspektą, ir visos valstybės narės susitarė didinti tiek moterų, tiek vyrų užimtumo lygį strategijos „Europa 2020“ kontekste.

Todėl valstybės narės raginamos propaguoti lyčių lygybės politiką, ypač ES užimtumo gairių srityje. Be to, Komisijos ir Tarybos prašoma lyčių lygybės aspektą įtraukti į ES metinę augimo apžvalgą.

Be to, jame dar kartą patvirtinama, kad svarbu lyčių aspektą integruoti į visų sričių politiką, įskaitant ES išorės veiksmus.

Išvados bus skelbiamos Oficialiajame leidinyje.

DIDESNĖS MOTERŲ IR VYRŲ LYGYBĖS UŽTIKRINIMAS 2010 M.

Taryba susipažino su Komisijos ataskaita (dok. [6571/11](#)) ir susitarė ją pateikti Europos Vadovų Tarybai.

Kaip Europos Vadovų Taryba prašė 2003 m. pavasarį, Komisija pateikė metinę didesnės moterų ir vyrų lygybės užtikrinimo ataskaitą.

Joje aprašoma pastarojo meto lyčių lygybės raida Europos Sąjungoje ir pateikiami statistiniai duomenys iš visų apręptų sričių, taip pat nurodomi naujausi pokyčiai valstybėse narėse.

Joje apibūdinama esama padėtis penkiose prioritetinėse Komisijos 2010–2015 m. moterų ir vyrų lygybės strategijoje apibrėžtose srityse, t.y.:

- vienoda ekonominė nepriklausomybė;
- vienodas užmokestis už vienodą arba vienodos vertės darbą;
- lyčių lygybė priimant sprendimus;
- orumas, neliečiamybė ir smurto dėl lyties panaikinimas; ir
- lyčių lygybė už Europos Sąjungos ribų.

Šia ataskaita taip pat bus remiamasi diskutuojant būsimame aukšto lygio dialoge lyčių klausimais, apie kurį Komisija paskelbė savo naujojoje moterų ir vyrų lygybės strategijoje; šiame dialoge turi dalyvauti Komisijos pirmininkas J. M. Barroso, Komisijos pirmininko pavaduotoja V. Reding ir trijų pirmininkausiančių valstybių narių grupės, Europos Parlamento, socialinių partnerių bei nevyriausybinių organizacijų atstovai.

PENSIJŲ SISTEMOS. KONSULTACIJŲ DĖL ŽALIOSIOS KNYGOS ATASKAITA

Taryboje buvo pasikeista nuomonėmis dėl pirminių ataskaitos (dok. [6918/11](#)) išvadų. Komisijos narys Laszlo Andor informavo Tarybą apie konsultacijų dėl žaliosios knygos ir dėl galimų veiksmų, kurių turi būti imtasi, krypčių rezultatus, kurie galėtų būti atspindėti Baltojoje knygoje, kuri bus pateikta iki metų pabaigos.

Visi ministrai pabrėžė, jog svarbu, kad darant bet kokius galiojančios ES pensijų sistemos patobulinimus neturėtų būti laikomasi vieno vienodo visiems taikomo požiūrio ir kad turėtų būti visapusiškai laikomasi subsidiarumo principo, atsižvelgiant į nacionalinių socialinės apsaugos sistemų įvairovę, kurią nulemia skirtingi ekonominės veiklos rezultatai ir demografinės tendencijos.

Modernizuojant pensijų sistemas turi būti sudaryta galimybė užtikrinti tvarumo ir adekvatumo pusiausvyrą: tai reiškia, kad išlaikomas tam tikras sumokamų įmokų ir pensijų išmokų proporcingumo laipsnis.

Reikia tinkamai koordinuotos politikos, kad būtų atsižvelgta į šio klausimo daugialypį pobūdį, kuris apima, pavyzdžiui, tokius aspektus kaip vyresnio amžiaus darbuotojų išlaikymas darbe, galimybės pasinaudoti ankstyvo išėjimo į pensiją sistemomis suteikimas tik darbuotojams įmonėse, kuriose vyksta restruktūrizavimo procesas, įdarbinimo paslaugų kokybės gerinimas, tolesnis darbuotojų sveikatos ir saugos užtikrinimo plėtojimas ir kova su nelegaliu darbu.

Ministrai išreiškė nuomonę, kad turėtų būti siekiama užtikrinti tinkamą darbo stažo ir pensijos laikotarpių pusiausvyrą ir sudaryti palankesnes sąlygas ilgesniam darbingam amžiui. Reikės užtikrinti tinkamas pajamas išėjus į pensiją; tai būtų minimalios socialinės apsaugos nuo skurdo senatvėje sistema.

Nors vėlesnis faktinis pensinis amžius plačiai pripažįstamas kaip būtinybė, jį reikėtų nustatyti pasitelkiant nacionalinės politikos priemones, dalyvaujant socialiniams partneriams.

Kai kurie ministrai pareiškė nuomonę, kad pensinis amžius turėtų kisti atsižvelgiant į gyvenimo trukmę, o keletas kitų pareiškė, kad pensijų reformos turėtų būti susietos su aktyvia darbo rinkos politika, mokymosi visą gyvenimą galimybėmis, veiksmingomis socialinės apsaugos ir sveikatos apsaugos sistemomis ir darbo sąlygų gerinimu.

Keletas ministrų pabrėžė, kad svarbu pensijų politiką koordinuoti ES politikos lygiu sudarant palankesnes sąlygas valstybių narių veiklos stebėjimui, koordinavimui ir abipusiam mokymuisi. Visų pirma, atvirasis koordinavimo metodas buvo įvardytas kaip tinkama priemonė valstybių narių pastangoms didinti pensijų adekvatumą remti.

2010 m. liepos mėn. Komisija pradėjo debatus visoje ES, kaip užtikrinti adekvačias, tvarias ir saugias pensijas ir kaip ES galėtų geriausiai remti valstybių narių politiką. Gauta beveik 1700 atsakymų iš įvairių institucijų bei suinteresuotųjų subjektų.

Žaliojoje knygoje kompleksiškai peržiūrėta ES pensijų sistema, nagrinėjant tokias temas kaip ilgesnis darbingas amžius, pensijų vidaus rinka, pensijų judumas visoje ES, spragos ES reglamentavime, būsimas pensijų fondų mokumo režimas, darbdavio nemokumo rizika, informacija pagrįstas sprendimų priėmimas ir valdysena ES lygiu.

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

EKONOMIKOS IR FINANSU REIKALAI

Graikija. Perviršinio deficito procedūra

Taryba priėmė sprendimą (dok. [6754/11](#)), kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/320/ES, skirtas Graikijai, kuriuo siekiama sugriežtinti ir sustiprinti fiskalinę priežiūrą bei išpėti Graikiją imtis deficito mažinimo priemonių, kaip manoma, reikalingų perviršinio deficito padėčiai ištaisyti.

Pakeitimu atsižvelgta į mažesnius nei numatyta BVP augimo rodiklius 2011 m. bei 2012 m. ir atnaujintus BVP defliatorius 2010–2014 m., tačiau terminas ištaisyti perviršinį deficitą paliktas nepakeistas.

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

Lichtenšteino prisijungimas prie ES ir Šveicarijos susitarimo dėl Šengeno *acquis*

Taryba priėmė sprendimą (dok. [6077/10](#) + [COR 1](#)) dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos Sąjungos vardu.

Lichtenšteino prisijungimas prie ES ir Šveicarijos susitarimo dėl prieglobsčio

Taryba priėmė sprendimą dėl Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą, sudarymo (dok. [6242/10](#)).

UŽSIENIO REIKALAI

Finansiniai mechanizmai ir protokolai dėl žuvininkystės. ES, Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija

Taryba priėmė sprendimą (dok. [9902/10](#)) dėl:

- ES ir Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos susitarimo dėl 2009–2014 m. Europos ekonominės erdvės (EEE) finansinio mechanizmo;
- ES ir Norvegijos susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo;
- EEB ir Islandijos susitarimo papildomo protokolo dėl specialių nuostatų, taikomų tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms žuvis ir žuvininkystės produktams 2009–2014 m., ir
- EEB ir Norvegijos susitarimo papildomo protokolo dėl specialių nuostatų, taikomų tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms žuvis ir žuvininkystės produktams 2009–2014 m.

sudarymo.

Šių susitarimų ir protokolų sudarymas laikomas svarbia EEE plėtra.

Šiais dviem susitarimais galiojantys finansiniai mechanizmai pakeičiami naujais mechanizmais, susijusiais su skirtingais laikotarpiais, skirtingu fondų dydžiu ir skirtingomis įgyvendinimo nuostatomis. Papildomais protokolais atnaujinamos ir pratęsimos koncesijos, susijusios su tam tikromis žuvimis ir žuvininkystės produktais.

Priemonių, remiančių Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiąją Jugoslavijai (TBTBJ) mandato įgyvendinimą, atnaujinimas

Tarybos sprendimas, dar vieneriems metams atnaujinantis priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiąją Jugoslavijai (TBTBJ) mandato įgyvendinimą.

Taryba priėmė sprendimą, dar vieneriems metams atnaujinantį 2004 m. pirmą kartą nustatytas priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiąją Jugoslavijai (TBTBJ) mandato įgyvendinimą. Šių priemonių galiojimas baigiasi 2011 m. kovo 16 d.; jos pratęsimos iki 2012 m. kovo 16 d.

TRANSPORTAS

Susitarimas dėl bendradarbiavimo su JAV civilinės aviacijos saugos srityje

Taryba suteikė įgaliojimus sudaryti 2008 m. birželio mėn. pasirašytą ES ir JAV susitarimą dėl bendradarbiavimo su JAV civilinės aviacijos saugos reglamentavimo srityje (dok. [6821/11](#) + [8312/09](#)).

Susitarimo tikslas – sudaryti galimybes atitikties išvadų ir patvirtinimų savitarpio pripažinimui, skatinti aukštą oro susisiekiimo saugos lygį, ir užtikrinti Jungtinių Valstijų ir ES bendradarbiavimą reguliavimo srityje ir derinimą civilinės aviacijos gaminių tinkamumo skraidyti patvirtinimų ir stebėsenos, tokių gaminių aplinkosauginių bandymų ir patvirtinimų bei techninės priežiūros patvirtinimų ir stebėsenos klausimais.

Subjektų, atsakingų už prekių vagonų priežiūrą, sertifikavimas

Taryba nusprendė neprieštarauti tam, kad Komisija priimtų reglamentą dėl subjektų, atsakingų už prekių vagonų, kurie turi būti naudojami Sąjungos geležinkelių tinkle, priežiūrą, sertifikavimo sistemos (dok. [5781/11](#)).

Reglamento projekte apibrėžiami visų pirma reikalavimai, kuriuos turi atitikti visi subjektai, atsakingi už prekių vagonų priežiūrą, siekiant užtikrinti tokių vagonų saugą, sertifikavimo įstaigų kreditavimo kriterijai ir subjektui suteikiamo sertifikato, galiojančio visoje Europos Sąjungoje, forma.

Reglamento projektui taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu; dabar, Tarybai pritarus, Komisija gali jį priimti, jeigu Europos Parlamentas nepareikš prieštaravimo.

Europos geležinkelių sistemos sąveika. Riedmenys

Taryba nusprendė neprieštarauti tam, kad Komisija priimtų sprendimą dėl transeuropinės paprastųjų geležinkelių sistemos riedmenų posistemio techninės sąveikos specifikacijos (dok. [5145/11](#) + [ADD 1](#)). Tokie riedmenys apima lokomotyvus, keleivinius vagonus ir tam tikrus kilnojamųjų geležinkelių konstrukcijų ir techninės priežiūros įrenginių tipus.

Sprendimo projektui taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu; dabar, Tarybai pritarus, Komisija gali jį priimti, jeigu Europos Parlamentas nepareikš prieštaravimo.

PREKYBOS POLITIKA

Prekyba bananais. Susitarimų sudarymas ir nauji bananų muitų tarifai

Taryba priėmė sprendimą (dok. [7782/10](#)) dėl toliau nurodytų dviejų susitarimų dėl prekybos bananais sudarymo:

- ES ir Brazilijos, Ekvadoro, Gvatemalos, Hondūro, Kolumbijos, Kosta Rikos, Meksikos, Nikaragvos, Panamos, Peru ir Venesuelos Ženevos susitarimo dėl prekybos bananais;
- ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo.

2011 m. vasario 3 d. Europos Parlamentas pritarė šių susitarimų sudarymui.

Ženevos susitarime numatytas ES bananų importo tarifų mažinimas ir galimybė oficialiai išspręsti vykstančius ginčus su Lotynų Amerikos didžiausio palankumo statuso šalių bananų tiekėjais. Jame taip pat užtikrinama, kad artimiausiose daugiašalėse PPO derybose dėl dalyvavimo žemės ūkio produktų rinkoje prisiimti galutiniai ES su dalyvavimu bananų rinkoje susiję išsipareigojimai neviršytų išsipareigojimų, numatytų susitarimuose dėl bananų muitų tarifų. Be to, atsižvelgdama į naujus muitų tarifus, kurie turi būti taikomi bananams pagal šį susitarimą, Taryba per pirmąjį svarstymą priėmė reglamentą, kuriuo panaikinamas šiuo metu galiojantis reglamentas dėl bananų muitų tarifų normų. Šį pasiūlymą prieš tai – 2011 m. vasario 3 d. – priėmė Europos Parlamentas (dok. [7/11](#)).

ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarime numatytas ginčo dėl prekybos bananais sprendimas.

Konvencija dėl tarptautinių parodų

Taryba priėmė sprendimą, kuriuo valstybėms narėms leidžiama prisijungti prie Konvencijos dėl tarptautinių parodų (Paryžiaus konvencijos) (dok. [8100/10](#)) dalių, priklausančių ES kompetencijai.

Paryžiaus konvencijoje nustatytas reikalavimas, kad tarptautines parodas rengiančios šalys šių parodų dalyviams turi leisti laikinai įvežti joms skirtas prekes. Tai patenka į Sąjungos išimtinės kompetencijos sritį bendros prekybos politikos atžvilgiu ir yra reglamentuojama Bendrijos muitų kodekso.

Paryžiaus konvencijos funkcija – reglamentuoti jos kompetencijos sričiai priskirtų tarptautinių parodų rengimo dažnumą, kokybę ir tvarką. Pati Europos Sąjunga negali prisijungti prie Paryžiaus konvencijos, nes jos šalimis gali būti tik suverenos valstybės.